

LIGJ
Nr. 30/2017

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË
GJERMANISË PËR BASHKËPUNIM FINANCIAR 2011, 2013, 2014, PËR PROJEKTIN
“PROGRAM PËR MENAXHIMIN E MBETJEVE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, e 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për bashkëpunim financiar 2011, 2013, 2014, për projektin “Program për menaxhimin e mbetjeve”, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 23.3.2017

Shpallur me dekretin nr. 10119, datë 7.4.2017, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË PËR BASHKËPUNIM
FINANCIAR 2011, 2013, 2014 PËR PROJEKTIN “PROGRAM PËR MENAXHIMIN E
MBETJEVE”**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë
dhe

Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë,

në frymën e marrëdhënieve ekzistuese miqësore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës Federale të Gjermanisë,

duke u nisur nga dëshira për t'i forcuar dhe thelluar këto marrëdhënie miqësore nëpërmjet Bashkëpunimit Financiar si partnerë,

të ndërgjegjshme se ruajtja e këtyre marrëdhënieve përbën bazën e kësaj marrëveshjeje,

me qëllim për të kontribuar në zhvillimin social dhe ekonomik në Republikën e Shqipërisë,

duke iu referuar protokollit të bisedimeve ndërqeveritare të datës 8 maj 2014, si dhe premtimeve të ambasadës së Republikës Federale të Gjermanisë të datës 26 nëntor 2013 (notë verbale nr. 171/2013) dhe të datës 23 nëntor 2011 (notë verbale nr. 197/2011),

kanë rënë dakord si vijon:

Neni 1

1. Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë i mundëson Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë ose ndonjë huamarrësi/marrësi tjetër, i cili do të zgjidhet bashkërisht nga të dyja qeveritë, të

marrë nga Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) financimet e mëposhtme:

1) për projektin “Program për menaxhimin e mbetjeve “një hua me kushte të favorshme, e cila akordohet në kuadër të bashkëpunimit publik zhvillimor, prej deri në 12 000 000 euro (me fjalë: dymbëdhjetë milionë euro), kur nga shqyrtimi përkatës ka rezultuar se projekti vlen për t’u mbështetur në kuadër të politikës zhvillimore dhe kur Republika e Shqipërisë vazhdon të jetë e besueshme lidhur me kreditë dhe kur Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë jep garanci shtetërore, në rast se ai vetë nuk është huamarrës;

2) për masa të nevojshme shoqëruese për zbatimin dhe mbikëqyrjen e projektit “Program për menaxhimin e mbetjeve” një shumë financimi prej deri në 2 000 000 euro (me fjalë: dy milionë euro), kur nga shqyrtimi përkatës ka rezultuar se projekti vlen për t’u mbështetur nga pikë pamja e politikës zhvillimore;

3) për masa të nevojshme shoqëruese për zbatimin dhe mbikëqyrjen e projektit “Program për menaxhimin e mbetjeve” një shumë financimi prej deri në 500 000 euro (me fjalë: pesëqind mijë euro), kur nga shqyrtimi përkatës ka rezultuar se projekti vlen për t’u mbështetur nga pikëpamja e politikës zhvillimore.

2. Projekti i përmendur në paragrafin 1 pika 1 nuk mund të zëvendësohet me projekte të tjera. Shumat e financimit të parashikuara në paragrafin 1, pikat 2 dhe 3 mund të përdoren për projekte të tjera po të bien dakord Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë.

3. Në rast se Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë në një kohë të mëvonshme i jep mundësi Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë të marrë nga Kreditanstalt für Wiederaufbau hua ose shuma të tjera financimi për përgatitjen e projektit të përmendur në paragrafin 1 ose shuma të tjera financimi për masa të nevojshme shoqëruese për zbatimin dhe mbikëqyrjen e projektit të përmendur në paragrafin 1, gjen zbatim kjo marrëveshje.

4. Shumat e financimit për masa përgatitore dhe shoqëruese sipas paragrafit 1 pikat 2 dhe 3 do të kthehen hua, nëse ato nuk përdoren për masa të tilla.

Neni 2

1. Përdorimi i shumave të përmendura në nenin 1, kushtet me të cilat vihen në dispozicion ato, si dhe procedura e dhënies së porosisë përcaktohen në kontratat që do të lidhen midis Kreditanstalt für Wiederaufbau dhe huamarrësve dhe të marrësve të shumave të financimit, të cilat u nënshtrohen dispozitave ligjore që janë në fuqi në Republikën Federale të Gjermanisë.

2. Premtimi i shumave të përmendura në nenin 1, paragrafi 1, pikat 1 dhe 2, do të zhvlehtësohet, kur kontratat përkatëse për hua dhe për financim nuk lidhen brenda një afati prej shtatë vjetësh pas vitit të premimit. Premtimi i shumës së përmendur në nenin 1, paragrafi 1, pika 3, do të zhvlehtësohet, në rast se kontratat përkatëse për hua dhe për financim nuk lidhen brenda një afati prej tetë vjetësh pas viti të premimit. Rrjedhimisht, afati për shumën e përmendur në nenin 1, paragrafi 1, pika 1, mbaron më 31 dhjetor 2020. Afati për shumën e përmendur në nenin 1, paragrafi 1, pika 2, mbaron më 31 dhjetor 2021. Afati për shumën e përmendur në nenin 1, paragrafi 1, pika 3, mbaron më 31 dhjetor 2019.

3. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, në rastet kur ai vetë nuk është huamarrës, do të garantojë ndaj Kreditanstalt für Wiederaufbau të gjitha pagesat me euro për shlyerjen e borxheve të huamarrësve, në bazë të kontratave, të cilat do të lidhen sipas paragrafit 1.

4. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, në rastet kur ai vetë nuk është marrësi i shumës së financimit, do të garantojë ndaj Kreditanstalt für Wiederaufbau pretendimet e mundshme për shlyerjen, që mund të lindin në bazë të kontratave për financim, të cilat do të lidhen sipas paragrafit 1.

Neni 3

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë e përjashton Kreditanstalt für Wiederaufbau nga të gjitha

tatimet dhe taksat e tjera publike, që lindin në Republikën e Shqipërisë në kontekstin e lidhjes dhe zbatimit të kontratave të përmendura në nenin 2, paragrafi 1.

Neni 4

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë i lejon pasagjerët dhe furnizuesit të zgjedhin lirisht ndërmarrjet transportuese për transportimin e personave dhe të mallrave në rrugë detare, tokësore dhe ajrore, transport ky që rezulton nga dhënia e huas dhe e shumave të financimit, nuk merr asnjë masë, e cila përjashton ose vështirëson pjesëmarrjen me të drejta të barabarta të ndërmarrjeve transportuese me seli në Republikën Federale të Gjermanisë, dhe nxjerr sipas rastit lejet e nevojshme për pjesëmarrjen e këtyre ndërmarrjeve transportuese.

Neni 5

Kjo marrëveshje hyn në fuqi në ditën, në të cilën Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë i njofton Qeverinë e Republikës Federale të Gjermanisë, se janë përmbushur kushtet brendashtetërore për hyrjen në fuqi. Përcaktuese është dita e marrjes së njoftimit.

Bërë në Tiranë më _____, në dy origjinalë, secili në gjuhën shqipe dhe gjermane, duke pasur të dyja tekstet fuqi të barabartë.

Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë
Për Qeverinë e Republikës Federale të Gjermanisë